

<p align="center"><u>DATA PROTECTION ADDENDUM</u></p>	<p align="center"><u>ANEKS DOT. POWIERZENIA DANYCH OSOBOWYCH</u></p>
<p>This Data Protection Addendum (“Addendum”) amends and forms part of the Master Licence and Services Agreement between the contracting party identified on the Order Form (“Client”) and Tractian Limited, an Irish company with company number 799055 (“Tractian”) (the “Agreement”). Client and Tractian are individually referred to as a Party and collectively as the Parties. In the event of a conflict between the Agreement and this Addendum, the more stringent terms shall govern. All capitalised terms not specifically defined in this Addendum shall be read to have the meaning given to those terms in the Agreement. In consideration of the mutual obligations set forth herein, the Parties hereby agree that the terms and conditions set forth below shall be added as an Addendum to the Agreement.</p>	<p>Niniejszy aneks dotyczący powierzenia danych osobowych („Aneks”) stanowi zmianę i część Umowy ramowej o licencję i świadczenie usług zawartej między stroną umowy wskazaną w Formularzu zamówienia („Klient”) a Tractian Limited, spółką prawa irlandzkiego o numerze 799055 („Tractian”) („Umowa”). Klient i Tractian są określani indywidualnie jako Strona, a łącznie jako Strony. W przypadku sprzeczności między Umową a niniejszym Aneksem, pierwszeństwo mają warunki bardziej rygorystyczne. Wszystkie terminy pisane wielką literą, które nie zostały konkretnie zdefiniowane w niniejszym Aneksie, należy rozumieć zgodnie z ich znaczeniem nadanym w Umowie. Biorąc pod uwagę wzajemne zobowiązania określone w niniejszym dokumencie, Strony niniejszym uzgadniają, że warunki określone poniżej zostaną dodane jako Aneks do Umowy.</p>
<p>1. Definitions.</p>	<p>1. Definicje.</p>
<p>1.1. “Applicable Data Protection Law(s)” means all international, federal, state, local, and provincial data privacy and security laws and regulations applicable to the Processing of Personal Information, including but not limited to U.S. Omnibus Privacy Laws and the GDPR, inclusive of all applicable implementing regulations, as adopted.</p>	<p>1.1. „Obowiązujące przepisy o ochronie danych” oznaczają wszystkie międzynarodowe, federalne, stanowe, lokalne i prowincjonalne przepisy i regulacje dotyczące prywatności i bezpieczeństwa danych, mające zastosowanie do przetwarzania danych osobowych, w tym między innymi Amerykańskie kompleksowe przepisy o ochronie prywatności (U.S. Omnibus Privacy Laws) oraz RODO, wraz ze wszystkimi obowiązującymi przepisami wykonawczymi, zgodnie z ich przyjęciem.</p>

<p>1.2. “Business Purpose(s)” shall have the same meaning as “business purpose” under any Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>1.2. „Cel biznesowy” ma takie samo znaczenie jak „cel biznesowy” w rozumieniu wszelkich Obowiązujących przepisów o ochronie danych.</p>
<p>1.3. “CCPA” means the California Consumer Privacy Act of 2018, Title 1.81.5 (commencing with Section 1798.100) to Part 4 of Division 3 of the Civil Code, as amended, and all applicable regulations related thereto.</p>	<p>1.3. „CCPA” oznacza kalifornijską ustawę o ochronie prywatności konsumentów z 2018 r., tytuł 1.81.5 (począwszy od sekcji 1798.100) do części 4 działu 3 amerykańskiego Civil Code, z późniejszymi zmianami, oraz wszystkie mające zastosowanie przepisy z tym związane.</p>
<p>1.4. “Client Data” Any data provided by Client to Tractian in connection with the Services or Business Purpose, including any Personal Information contained therein.</p>	<p>1.4. „Dane Klienta” to wszelkie dane przekazane Tractian przez Klienta w związku z Usługami lub Celem biznesowym, w tym wszelkie zawarte w nich Dane osobowe.</p>
<p>1.5. “Controller” shall have the same meaning as “controller” or “business” under any Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>1.5. „Administrator” ma takie samo znaczenie jak „administrator” lub „przedsiębiorstwo” zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.</p>
<p>1.6. “Data Security Incident” means actual unauthorized access to, destruction of, loss of, alteration of, exfiltration of, theft of, or disclosure of Personal Information transmitted, collected, stored, controlled, or otherwise in the possession of Tractian and used for Processing under the Agreement and this Addendum.</p>	<p>1.6. „Incident związany z bezpieczeństwem danych” oznacza faktyczny nieuprawniony dostęp do danych osobowych, ich zniszczenie, utratę, zmianę, wyciek, kradzież lub ujawnienie, które to dane są przekazywane, gromadzone, przechowywane, administrowane lub w inny sposób znajdują się w posiadaniu Tractian i są wykorzystywane do przetwarzania na mocy Umowy oraz niniejszego Aneksu.</p>
<p>1.7. “Data Subject” shall have the same meaning as “data subject” or “consumer” under any Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>1.7. „Osoba, której dane dotyczą” ma takie samo znaczenie jak „osoba, której dane dotyczą” lub „konsument” zgodnie z wszelkimi</p>

	Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.
1.8. “De-Identified Data” shall have the same meaning as “de-identified data,” “deidentified data,” “deidentified information” and other similar terms under Applicable Data Protection Laws.	1.8. „Dane pozbawione elementów identyfikacyjnych” mają takie samo znaczenie jak „dane pozbawione elementów identyfikacyjnych”, „dane zanonimizowane”, „informacje zanonimizowane” i inne podobne terminy zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.
1.9. “EU-SCCs” has the meaning set forth in Section 8.2.1.	1.9. „UE-SKU” ma znaczenie określone w sekcji 8.2.1.
1.10. “GDPR” means the EU General Data Protection Regulation 2016/679 with respect to Data Subjects in the European Economic Area, the Federal Data Protection Act with respect to Data Subjects in Switzerland, and the Data Protection Act 2018 with respect to Data Subjects in the United Kingdom.	1.10. „RODO” oznacza ogólne rozporządzenie UE o ochronie danych 2016/679 w odniesieniu do osób, których dane dotyczą, w Europejskim Obszarze Gospodarczym, federalną ustawę o ochronie danych w odniesieniu do osób, których dane dotyczą, w Szwajcarii oraz ustawę o ochronie danych z 2018 r. w odniesieniu do osób, których dane dotyczą, w Wielkiej Brytanii.
1.11. “Personal Information” means any information that identifies, relates to, describes, is reasonably capable of being associated with, or could reasonably be linked, directly or indirectly, with a particular Data Subject and includes “personal information”, “personal data”, or similarly defined terms under Applicable Data Protection Laws.	1.11. „Dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje, które identyfikują, odnoszą się do, opisują, lub mogą być w uzasadniony sposób powiązane, bezpośrednio lub pośrednio, z konkretną osobą, której dane dotyczą, i obejmują „dane osobowe”, „dane osobowe” lub podobnie zdefiniowane terminy zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.
1.12. “Process,” “Processed,” or “Processing” means any operation or set of operations that are performed on	1.12. „Przetwarzać”, „przetworzone” lub „przetwarzanie” oznacza każdą operację lub zestaw operacji

<p>Personal Information or on sets of Personal Information, automated or manual, including, but not limited to, the collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.</p>	<p>wykonywanych na Danych osobowych lub zestawach Danych osobowych, w sposób zautomatyzowany lub ręczny, w tym między innymi gromadzenie, rejestrowanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, dostosowywanie lub zmienianie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przekazywanie, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.</p>
<p>1.13. “Processor” shall have the same meaning as “processor”, “service provider”, “contractor”, or non “third party” under any Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>1.13. „Podmiot przetwarzający” ma takie samo znaczenie jak „podmiot przetwarzający”, „usługodawca”, „wykonawca” lub podmiot nie będący „stroną trzecią” zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.</p>
<p>1.14. “Sale”, “Sell”, and “Share” shall have the same meaning as “sale”, “sell”, and “share” under any Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>1.14. „Sprzedaż”, „sprzedawca” i „udostępnić” mają takie samo znaczenie jak terminy „sprzedaż”, „sprzedawca” i „udostępnić” w rozumieniu wszelkich Obowiązujących przepisów o ochronie danych.</p>
<p>1.15. “SCC” means the EU-SCCs, the UK-SCCs, or the standard contractual clause mechanism related to Switzerland as provided in this Addendum, in each case as applicable.</p>	<p>1.15. „SKU” oznacza standardowe klauzule umowne UE, standardowe klauzule umowne Wielkiej Brytanii lub mechanizm standardowych klauzul umownych dotyczących Szwajcarii, zgodnie z niniejszym aneksem, w każdym przypadku stosownie do sytuacji.</p>
<p>1.16. “Services” shall mean the services provided by Traction to Client pursuant to the Agreement.</p>	<p>1.16. „Usługi” oznaczają usługi świadczone przez Traction na rzecz Klienta zgodnie z Umową.</p>
<p>1.17. “Sub-Processor” means any person (including any third party, but excluding an employee of Traction) appointed on behalf of Traction to</p>	<p>1.17. „Podwykonawca przetwarzania danych” (podprocesor) oznacza każdą osobę (w tym każdą stronę trzecią, z wyłączeniem pracowników Traction)</p>

<p>Process Personal Information.</p>	<p>wyznaczoną w imieniu Traction do przetwarzania danych osobowych.</p>
<p>1.18. “UK-SCCs” has the meaning set forth in Section 8.2.3.</p>	<p>1.18. „UK-SKU” ma znaczenie określone w sekcji 8.2.3.</p>
<p>1.19. “U.S. Omnibus Privacy Laws” shall mean, where applicable, any applicable U.S. privacy law, including the CCPA, Colorado Privacy Act, Connecticut Data Privacy Act, Indiana Consumer Data Protection Act, Iowa Consumer Data Protection Act, Montana Consumer Data Privacy Act, New Hampshire Consumer Data Privacy Act, New Jersey Consumer Data Privacy Act, Oregon Consumer Privacy Act, Tennessee Information Protection Act, Texas Data Privacy and Security Act, Utah Consumer Privacy Act, and Virginia Consumer Data Protection Act, and all applicable regulations.</p>	<p>1.19. „Amerykańskie kompleksowe przepisy o ochronie prywatności” (U.S. Omnibus Privacy Laws) oznaczają, w stosownych przypadkach, wszelkie obowiązujące amerykańskie przepisy dotyczące prywatności, w tym CCPA, Colorado Privacy Act, Connecticut Data Privacy Act, Indiana Consumer Data Protection Act, Iowa Consumer Data Protection Act, Montana Consumer Data Privacy Act, New Hampshire Consumer Data Privacy Act, New Jersey Consumer Data Privacy Act, Oregon Consumer Privacy Act, Tennessee Information Protection Act, Texas Data Privacy and Security Act, Utah Consumer Privacy Act oraz Virginia Consumer Data Protection Act, a także wszystkie obowiązujące przepisy wykonawcze.</p>
<p>2. Services Provided / Scope of Addendum</p>	<p>2. Świadczone Usługi / Zakres Aneksu</p>
<p>2.1 In the course of providing Services to Client, Traction may be asked from time to time by Client, or on Client’s behalf, to Process Personal Information. Personal Information may be provided to Traction from Client, Client’s affiliates or partners, Client’s clients or other third parties on Client’s behalf for the limited and specific Business Purposes set forth in the Agreement between Traction and Client.</p>	<p>2.1. W ramach świadczenia Usług na rzecz Klienta Traction może od czasu do czasu otrzymać od Klienta lub w jego imieniu prośbę o przetwarzanie Danych osobowych. Dane osobowe mogą być przekazywane Traction przez Klienta, podmioty powiązane lub partnerów Klienta, klientów Klienta lub inne osoby trzecie działające w imieniu Klienta wyłącznie w ograniczonych i konkretnych Celach</p>

	<p>biznesowych określonych w Umowie zawartej między Tractian a Klientem.</p>
<p>2.2 Each Party shall comply with requirements set out in Applicable Data Protection Law for processing Deidentified data, including by:</p>	<p>2.2. Każda ze Stron będzie przestrzegać wymogów określonych w Obowiązujących przepisach o ochronie danych dotyczących przetwarzania Danych pozbawionych elementów identyfikacyjnych, w tym poprzez:</p>
<p>(i) Not attempting to re-identify any such data, except that a Party may attempt to re-identify the information solely for the purpose of determining whether its deidentification processes satisfy the requirements of Applicable Data Protection Law;</p>	<p>(i) niepodejmowanie prób ponownej identyfikacji takich danych, z wyjątkiem sytuacji, gdy Strona może podjąć próbę ponownej identyfikacji informacji wyłącznie w celu ustalenia, czy jej procesy anonimizacji spełniają wymogi Obowiązujących przepisów o ochronie danych;</p>
<p>(ii) Using Security and Privacy Controls to prevent any re-identification or re-association of any such data;</p>	<p>(ii) stosowanie środków bezpieczeństwa i kontroli prywatności w celu zapobiegania ponownej identyfikacji lub ponownemu powiązaniu takich danych;</p>
<p>(iii) Publicly committing both to maintain and use the Deidentified data in de-identified form and not to attempt to re-identify any such data.</p>	<p>(iii) publiczne zobowiązanie się zarówno do przechowywania i wykorzystywania Danych pozbawionych elementów identyfikacyjnych w formie pozbawionej elementów umożliwiających identyfikację, jak i do niepodejmowania prób ponownej identyfikacji takich danych.</p>
<p>3. Roles of the Parties</p>	<p>3. Role Stron</p>
<p>3.1. In the course of providing Services to Client, Tractian may be asked from time to time by Client, or on Client's behalf, to</p>	<p>3.1. W trakcie świadczenia Usług na rzecz Klienta Tractian może być od czasu do czasu proszona przez Klienta lub w</p>

<p>Process Personal Information. Personal Information may be provided to Tractian from Client, Client's affiliates or partners, or other third parties on Client's behalf for the limited and specific purposes set forth in the Agreement.</p>	<p>imieniu Klienta o przetwarzanie Danych osobowych. Dane osobowe mogą być przekazywane Tractian przez Klienta, podmioty powiązane lub partnerów Klienta lub inne strony trzecie w imieniu Klienta w ograniczonych i określonych celach określonych w Umowie.</p>
<p>3.2. The Parties acknowledge and agree that Client will either operate as a Controller or main Processor for Personal Information provided or made available to Tractian under this Agreement, and Tractian in all cases will operate as a Processor to Client or as a Sub-Processor to Client. Client is and will at all relevant times remain duly and effectively authorized to give instructions to Tractian concerning the Processing of Personal Information pursuant to the Agreement and this Addendum. Tractian expressly agrees to follow the instructions of Client when Processing Personal Information, which shall include the required processing to provide the Services.</p>	<p>3.2. Strony przyjmują do wiadomości i uzgadniają, że Klient będzie pełnił rolę Administratora lub głównego Podmiotu przetwarzającego w odniesieniu do Danych osobowych przekazanych lub udostępnionych Tractian na mocy niniejszej Umowy, natomiast Tractian we wszystkich przypadkach będzie pełniła rolę Podmiotu przetwarzającego na rzecz Klienta lub Podwykonawcy przetwarzania danych Klienta. Klient jest i pozostanie przez cały odpowiedni okres należycie i skutecznie upoważniony do wydawania Tractian poleceń dotyczących przetwarzania Danych osobowych zgodnie z Umową i niniejszym Anekssem. Tractian wyraźnie zgadza się postępować zgodnie z instrukcjami Klienta podczas przetwarzania Danych osobowych, co obejmuje przetwarzanie niezbędne do świadczenia Usług.</p>
<p>4. Data Protection Law Compliance</p>	<p>4. Zgodność z przepisami o ochronie danych</p>
<p>4.1. Tractian agrees to comply with all Applicable Data Protection Laws as it relates to its Processing of Personal Information under the Agreement and this Addendum. For the avoidance of doubt, and to the extent applicable, Tractian agrees to comply with all applicable obligations under the CCPA and provide the same level of privacy protections to</p>	<p>4.1. Tractian zobowiązuje się do przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów o ochronie danych w zakresie przetwarzania Danych osobowych na mocy Umowy i niniejszego Aneksu. W celu uniknięcia wątpliwości i w stosownym zakresie Tractian zobowiązuje się do przestrzegania wszystkich obowiązujących zobowiązań wynikających</p>

<p>applicable Personal Information as required under the CCPA.</p>	<p>z CCPA oraz zapewnienia takiego samego poziomu ochrony prywatności w odniesieniu do odpowiednich danych osobowych, jakiego wymaga CCPA.</p>
<p>4.2. Tractian must promptly and without undue delay notify Client of its inability to meet its obligations under Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>4.2. Tractian musi niezwłocznie i bez zbędnej zwłoki powiadomić Klienta o niemożności wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z Obowiązujących przepisów o ochronie danych.</p>
<p>4.3. Client shall have the right to take reasonable and appropriate steps to ensure that Tractian and any Sub-Processor is treating Personal Information consistent with Client's obligations under Applicable Data Protection Laws. Upon reasonable written notice, Client shall be permitted to take reasonable and appropriate steps to stop and remediate any unauthorized or unlawful Processing of Personal Information.</p>	<p>4.3. Klient ma prawo podjąć uzasadnione i odpowiednie kroki w celu zapewnienia, że Tractian i każdy Podwykonawca traktuje Dane osobowe zgodnie z obowiązkami Klienta wynikającymi z Obowiązujących przepisów o ochronie danych. Po otrzymaniu uzasadnionego pisemnego zawiadomienia Klient ma prawo podjąć uzasadnione i odpowiednie kroki w celu zaprzestania i naprawienia wszelkiego nieuprawnionego lub niezgodnego z prawem przetwarzania Danych osobowych.</p>
<p>5. Processing of Personal Information</p>	<p>5. Przetwarzanie Danych osobowych</p>
<p>5.1. Instructions</p>	<p>5.1. Polecenia</p>
<p>5.1.1. Tractian shall only Process Personal Information for the purpose of carrying out the Business Purposes set forth in the Agreement and in accordance with Client's documented instructions. The type of Personal Information processed by Tractian is listed in Schedule 1 of this Addendum.</p>	<p>5.1.1. Tractian będzie Przetwarzać Dane osobowe wyłącznie w celu realizacji celów biznesowych określonych w Umowie oraz zgodnie z udokumentowanymi poleceniami Klienta. Kategorie Danych osobowych przetwarzanych przez Tractian są wymienione w Załączniku 1 do niniejszego Aneksu.</p>
<p>5.1.2. Client hereby instructs Tractian to Process Personal</p>	<p>5.1.2. Klient niniejszym zleca Tractian przetwarzanie Danych</p>

<p>Information in accordance with the Agreement and this Addendum in order to carry out the stated Business Purposes, and to comply with all documented instructions provided by Client where such instructions are consistent with the terms of the Agreement, this Addendum, and Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>osobowych zgodnie z Umową i niniejszym Anekssem w celu realizacji określonych celów biznesowych oraz przestrzegania wszystkich udokumentowanych poleceń przekazanych przez Klienta, o ile polecenia te są zgodne z warunkami Umowy, niniejszego Aneksu oraz Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.</p>
<p>5.1.3. To the extent Tractian considers an instruction from Client to infringe upon any Applicable Data Protection Laws, Tractian shall immediately notify Client of the same.</p>	<p>5.1.3. W zakresie, w jakim Tractian uzna, że polecenie Klienta narusza jakiegokolwiek Obowiązujące przepisy o ochronie danych, Tractian niezwłocznie powiadomi o tym Klienta.</p>
<p>5.2. Details of Processing and Express Processing Limitations</p>	<p>5.2. Szczegóły dotyczące przetwarzania i wyraźne ograniczenia przetwarzania</p>
<p>5.2.1. Details of processing required under Applicable Data Protection Laws, including the categories of Data Subjects and Personal Data, the nature of the Processing, and the purpose for the Processing, are provided in Annex 1 of this Addendum.</p>	<p>5.2.1. Szczegóły dotyczące przetwarzania wymagane na mocy Obowiązujących przepisów o ochronie danych, w tym kategorie Osób, których dane dotyczą, i Dane osobowe, charakter oraz cel ich przetwarzania, podano w Załączniku 1 do niniejszego Aneksu.</p>
<p>5.2.2. The Parties agree that any transfer, disclosure, or making available of Personal Information by Client to Tractian under the Agreement and this Addendum is not intended to be a Sale or Sharing of Personal Information.</p>	<p>5.2.2. Strony uzgadniają, że jakiegokolwiek przekazywanie, ujawnianie lub udostępnianie Danych osobowych przez Klienta do Tractian na mocy Umowy i niniejszego Aneksu nie ma na celu sprzedaży ani udostępniania Danych osobowych.</p>

<p>5.2.3. Tractian is prohibited from Selling or Sharing Personal Information it receives or has access to under the Agreement and this Addendum. Tractian is further prohibited from retaining, using, disclosing, or sharing Personal Information it receives from Client for any purpose other than to perform the Services and to carry out the Business Purposes.</p>	<p>5.2.3. Tractian nie może sprzedawać ani udostępniać Danych osobowych, które otrzymuje lub do których ma dostęp na mocy Umowy i niniejszego Aneksu. Tractian nie może również przechowywać, wykorzystywać, ujawniać ani udostępniać Danych osobowych otrzymanych od Klienta w żadnym innym celu niż świadczenie Usług i realizacja Celów biznesowych.</p>
<p>5.2.4. Tractian is prohibited from combining any Personal Information it receives or has access to under the Agreement and this Addendum with any other Personal Information received from third-party sources, or collected directly from individuals. Notwithstanding this restriction, Tractian may combine Personal Information with other forms of Personal Information if Tractian is required to do so in order to perform the Services under the Agreement and fulfill the Business Purposes set forth in the Agreement.</p>	<p>5.2.4. Tractian nie może łączyć żadnych Danych osobowych, które otrzymuje lub do których ma dostęp na mocy Umowy i niniejszego Aneksu, z żadnymi innymi Danymi osobowymi otrzymanymi ze źródeł zewnętrznych lub zebranymi bezpośrednio od osób fizycznych. Niezależnie od tego ograniczenia, Tractian może łączyć Dane osobowe z innymi formami Danych osobowych, jeśli jest to wymagane w celu świadczenia Usług na mocy Umowy i realizacji Celów biznesowych określonych w Umowie.</p>
<p>5.2.5. Tractian certifies it understands and will comply with the restrictions set forth in this section.</p>	<p>5.2.5. Tractian oświadcza, że rozumie i będzie przestrzegać ograniczeń określonych w niniejszej sekcji.</p>
<p>5.3. Sub-Processors</p>	<p>5.3. Podwykonawcy przetwarzania danych (podprocesorzy)</p>

<p>5.3.1. Tractian may engage Sub-Processors in connection with the provision of the Services, including but not limited to for the Processing of Personal Information. Tractian has or shall enter into an agreement with each Sub-Processor containing obligations no less protective than those in this Addendum.</p>	<p>5.3.1. Tractian może angażować Podwykonawców przetwarzania danych w związku ze świadczeniem Usług, w tym między innymi w celu przetwarzania Danych osobowych. Tractian zawarła lub zawrze umowę z każdym Podwykonawcą przetwarzania danych zawierającą zobowiązania zapewniające ochronę nie mniejszą niż ta określona w niniejszym Aneksie.</p>
<p>5.3.2. To the extent required by an Applicable Data Protection Law, Tractian shall inform the Client of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the Client the opportunity to reasonably object to such change. In the event the Client objects to the change, the parties shall cooperate to seek a resolution without the use of the respective Sub-Processor rejected by the Client.</p>	<p>5.3.2. W zakresie wymaganym przez Obowiązujące prawo o ochronie danych, Tractian poinformuje Klienta o wszelkich planowanych zmianach dotyczących dodania lub zastąpienia innych podmiotów przetwarzających, dając tym samym Klientowi możliwość zgłoszenia uzasadnionego sprzeciwu wobec takiej zmiany. W przypadku, gdy Klient zgłosi sprzeciw wobec zmiany, strony będą współpracować w celu znalezienia rozwiązania bez korzystania z usług danego Podwykonawcy przetwarzania danych, którego Klient odrzucił.</p>
<p>6. Personnel</p>	<p>6. Personel</p>
<p>Tractian agrees to take all reasonable steps to ensure that persons authorized to Process Personal Information under the Agreement and this Addendum: (i) are bound by appropriate contractual obligations or are under appropriate obligations of confidentiality; and (ii)</p>	<p>Tractian zobowiązuje się podjąć wszelkie uzasadnione kroki w celu zapewnienia, że osoby upoważnione do przetwarzania Danych osobowych na mocy Umowy i niniejszego Aneksu: (i) są związane odpowiednimi zobowiązaniami umownymi lub podlegają odpowiednim</p>

<p>Process Personal Information only upon the instructions of Client, unless otherwise required under Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>zobowiązaniom dotyczącym poufności; oraz (ii) przetwarzają Dane osobowe wyłącznie zgodnie z poleceniami Klienta, o ile Obowiązujące przepisy o ochronie danych nie stanowią inaczej.</p>
<p>7. Security Measures</p>	<p>7. Środki bezpieczeństwa</p>
<p>7.1. Traction will maintain and enforce appropriate administrative, technical, and physical safeguards to prevent the unauthorized access, acquisition or disclosure, destruction, alteration, accidental loss, misuse, or damage of Client Data.</p>	<p>7.1. Traction będzie utrzymywać i egzekwować odpowiednie zabezpieczenia administracyjne, techniczne i fizyczne w celu zapobiegania nieuprawnionemu dostępowi, pozyskaniu lub ujawnieniu, zniszczeniu, zmianie, przypadkowej utracie, niewłaściwemu wykorzystaniu lub uszkodzeniu Danych Klienta.</p>
<p>7.2. Traction will not retain any Client Data for any period longer than necessary for Traction to fulfill its obligations under this Agreement. Except where retention is required or permitted under Applicable Data Protection Laws, as soon as Traction no longer needs to retain such Client Data in order to perform its duties under this Agreement, Traction will promptly return or destroy or erase all originals and copies of such Client Data.</p>	<p>7.2. Traction nie będzie przechowywać żadnych Danych Klienta przez okres dłuższy niż jest to konieczne do wypełnienia przez Traction zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Z wyjątkiem przypadków, w których przechowywanie jest wymagane lub dozwolone na mocy Obowiązujących przepisów o ochronie danych, gdy tylko Traction nie będzie już musiał przechowywać takich Danych Klienta w celu wykonywania swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, Traction niezwłocznie zwróci, zniszczy lub usunie wszystkie oryginały i kopie takich Danych Klienta.</p>
<p>8. International Data Transfers</p>	<p>8. <u>Międzynarodowe transfery danych</u></p>
<p>8.1. <u>Data Transfer Obligations.</u> Traction may access and Process Personal Information on a global basis as necessary to provide the Services in accordance with the Agreement, and in particular that Personal Information may be transferred to and Processed in the United States and to other jurisdictions where</p>	<p>8.1. <u>Obowiązki dotyczące przekazywania danych.</u> Traction może uzyskiwać dostęp do Danych osobowych i przetwarzać je na całym świecie w zakresie niezbędnym do świadczenia Usług zgodnie z Umową, a w szczególności Dane osobowe mogą być przekazywane do Stanów Zjednoczonych i innych jurysdykcji, w których działają</p>

<p>Tractian's Sub-Processors have operations. Wherever Personal Information is transferred outside its country of origin, each party will ensure such transfers are made in compliance with the requirements of Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>podwykonawcy Tractian, oraz tam przetwarzane. W każdym przypadku, gdy Dane osobowe są przekazywane poza kraj pochodzenia, każda ze stron zapewni, że takie przekazywanie odbywa się zgodnie z wymogami Obowiązujących przepisów o ochronie danych.</p>
<p>8.2. <u>Standard Contractual Clauses</u></p>	<p>8.2. <u>Standardowe klauzule umowne</u></p>
<p>8.2.1. <u>EEA Transfers.</u> If Client transfers Personal Information originating in the European Economic Area (EEA) to Tractian in a country that has not been found to provide an adequate level of protection under Applicable Data Protection Laws, the Parties agree that the transfer shall be governed by the SCC's promulgated by Commission Implementing Decision (EU) 2021/914, Module Two (Transfer Controller to Processor), as can be found at following [link] ("EU-SCCs"), subject to the following modifications:</p>	<p>8.2.1. <u>Przekazywanie danych z EOG.</u> Jeżeli Klient przekazuje Tractian Dane osobowe pochodzące z Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) do państwa, który nie zapewnia odpowiedniego poziomu ochrony zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych, Strony uzgadniają, że przekazanie to podlega standardowym klauzulom umownym ogłoszonym w decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2021/914, Moduł Drugi (przekazywanie danych od administratora do podmiotu przetwarzającego), które można znaleźć pod następującym [linkiem] ("UE-SKU"), z zastrzeżeniem następujących zmian:</p>
<p>a) Client is the "data exporter" and Tractian is the "data importer";</p>	<p>a) Klient jest „eksporterem danych”, a Tractian jest „importerem danych”;</p>
<p>b) the Module Two terms apply to the extent the Tractian is also is a Controller and the Module Three terms apply to the extent the Client is a Processor;</p>	<p>b) warunki Modułu Drugiego mają zastosowanie w zakresie, w jakim Tractian jest również Administratorem, a warunki Modułu Trzeciego mają zastosowanie w zakresie, w jakim</p>

	Klient jest Podmiotem przetwarzającym;
c) in Clause 7, the optional docking clause applies;	c) w klauzuli 7 ma zastosowanie opcjonalna klauzula przystąpienia;
d) in Clause 9, Option 2 applies and changes to Sub-Processors will be notified in accordance with the 'Sub-Processors' section of this DPA;	d) w klauzuli 9 ma zastosowanie opcja 2, a zmiany dotyczące Podwykonawców przetwarzania danych (podprocesorów) będą zgłaszane zgodnie z sekcją „Podwykonawcy przetwarzania danych” niniejszej umowy o przetwarzaniu danych;
e) in Clause 11, the optional language is deleted;	e) w klauzuli 11 skreśla się sformułowanie opcjonalne;
f) in Clauses 17 and 18, the parties agree that the governing law and forum for disputes for the EU-SCCs will be determined in accordance with the governing law section in the Agreement, or, if such section does not specify an EU Member State, the Republic of Ireland;	f) w punktach 17 i 18 strony uzgadniają, że prawo właściwe oraz sąd właściwy do rozstrzygnięcia sporów dotyczących UE-SKU zostaną określone zgodnie z sekcją dotyczącą prawa właściwego zawartą w Umowie lub, jeżeli sekcja ta nie wskazuje państwa członkowskiego UE, w Republice Irlandii;
g) the Annexes of the Standard Contractual Clauses will be deemed completed with the information set out in this DPA;	g) załączniki do standardowych klauzul umownych uznaje się za uzupełnione o informacje zawarte w niniejszym Aneksie;
h) the supervisory authority that will act as competent supervisory authority will be determined in accordance with GDPR; and	h) organ nadzorczy, który będzie pełnił funkcję właściwego organu nadzorczego, zostanie określony zgodnie z RODO; oraz
i) if and to the extent the EU-SCCs conflict with any provision of this DPA the Standard Contractual Clauses will prevail to the extent of such conflict.	i) jeżeli i w zakresie, w jakim UE-SKU są sprzeczne z jakimkolwiek postanowieniem niniejszej umowy o przetwarzaniu danych,

	<p>pierwszeństwo mają SKU w zakresie takiej sprzeczności.</p>
<p>8.2.2. Switzerland Transfers. If Client transfers Personal Information originating in Switzerland to Traction in a country that has not been found to provide an adequate level of protection under Applicable Data Protection Laws, the Parties agree that the transfer shall be governed by the EU-SCCs, as amended as follows: a new Clause 1(e) is added to the EU-SCCs which shall read: "To the extent applicable hereunder, these Clauses also apply mutatis mutandis to the parties' processing of personal data that is subject to the applicable data protection laws of Switzerland. Where applicable, (i) references to "Regulation (EU) 2016/679" will be interpreted as references to the Swiss Federal Data Protection Act and its Ordinance; (ii) references to "EU", "Union" and "Member State law" will be interpreted as references to Swiss law; and (iii) references to the "competent supervisory authority" and "competent courts" will be replaced with the "Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner" and the "relevant courts in Switzerland".</p>	<p>8.2.2. Przekazywanie danych ze Szwajcarii. Jeżeli Klient przekazuje Traction Dane osobowe pochodzące ze Szwajcarii do państwa, który nie zapewnia odpowiedniego poziomu ochrony zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych, Strony uzgadniają, że przekazanie to podlega standardowym klauzulom umownym UE (UE-SKU), z następującymi zmianami: do standardowych klauzul umownych UE dodaje się nowy punkt 1 lit. e) o następującym brzmieniu: „W zakresie, w jakim ma to zastosowanie na mocy niniejszej umowy, niniejsze klauzule mają również zastosowanie mutatis mutandis do przetwarzania przez strony danych osobowych podlegających obowiązującym przepisom o ochronie danych w Szwajcarii. W stosownych przypadkach (i) odniesienia do „rozporządzenia (UE) 2016/679” będą interpretowane jako odniesienia do szwajcarskiej federalnej ustawy o ochronie danych i rozporządzenia wykonawczego do niej; (ii) odniesienia do „UE”, „Unii” i „prawa państwa członkowskiego” będą interpretowane jako odniesienia do prawa szwajcarskiego; oraz (iii) odniesienia do „właściwego organu nadzorczego” i „właściwych sądów” zostaną</p>

	<p>zastąpione przez „Szwajcarskiego Federalnego Komisarza ds. Ochrony Danych i Informacji” oraz „właściwe sądy w Szwajcarii”.</p>
<p>8.2.3. UK Transfers. To the extent the Applicable Data Protection Laws apply to the transfer of Personal Information from the United Kingdom to countries which do not ensure an adequate level of data protection within the meaning of such Applicable Data Protection Laws, Traction and Client hereby incorporate the unmodified Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses issued by the Commissioner under S119A(1) Data Protection Act 2018 and attached as Schedule 2 (“UK-SCCs”). The UK-SCCs, as applicable, will be incorporated by reference and form part of the Agreement as follows:</p>	<p>8.2.3. Przekazywanie danych do Wielkiej Brytanii. W zakresie, w jakim Obowiązujące przepisy o ochronie danych mają zastosowanie do przekazywania Danych osobowych z Wielkiej Brytanii do państw, które nie zapewniają odpowiedniego poziomu ochrony danych w rozumieniu tych przepisów, Traction i Klient niniejszym włączają do Umowy niezmieniony Załącznik do UE SKU, wydany przez Komisarza na podstawie art. 119A ust. 1 brytyjskiej Ustawy o ochronie danych z 2018 r. i załączonego jako Załącznik 2 („UK-SKU”). UK-SKU, w stosownym zakresie, zostaną włączone przez odniesienie i będą stanowić część Umowy w następujący sposób:</p>
<p>a) the Standard Contractual Clauses will be modified and interpreted in accordance with the UK Addendum, which will be incorporated by reference and form an integral part of the Agreement;</p>	<p>a) standardowe klauzule umowne zostaną zmodyfikowane i interpretowane zgodnie z aneksem brytyjskim, który zostanie włączony przez odniesienie i będzie stanowił integralną część Umowy;</p>
<p>b) Tables 1, 2 and 3 of the UK Addendum will be deemed completed with the information set out in the Annexes of this DPA and Table 4 will be</p>	<p>b) Tabele 1, 2 i 3 załącznika brytyjskiego zostaną uznane za wypełnione informacjami zawartymi w załącznikach do niniejszej Umowy o przetwarzaniu danych, a tabela 4 zostanie</p>

<p>deemed completed by selecting “neither party”; and</p>	<p>uznana za wypełnioną poprzez zaznaczenie opcji „żadna ze stron”; oraz</p>
<p>c) any conflict between the terms of the Standard Contractual Clauses and the UK Addendum will be resolved in accordance with Section 10 and Section 11 of the UK Addendum.</p>	<p>c) wszelkie sprzeczności między postanowieniami standardowych klauzul umownych a załącznikiem brytyjskim będą rozstrzygane zgodnie z sekcją 10 i sekcją 11 załącznika dotyczącego Wielkiej Brytanii.</p>
<p>9. Data Security Incident</p>	<p>9. Incydent związany z bezpieczeństwem danych</p>
<p>Tractian will without undue delay, and in any event within forty-eight (48) hours of becoming aware of the Data Security Incident, notify Client in writing of any Security Incident. For avoidance of doubt, the parties acknowledge that Tractian is not required to provide notice to Client for pings, broadcast attacks on firewalls, port scans, unsuccessful logon attempts, probes, and reconnaissance scans that do not result in unauthorized access, use, or disclosure of Client Data. Tractian will provide Client with information concerning the Security Incident upon reasonable written request by Client, and subject to applicable law and protections.</p>	<p>Tractian bez zbędnej zwłoki, a w każdym razie w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin od powzięcia wiadomości o Incydencie związanym z bezpieczeństwem danych, powiadomi Klienta na piśmie o każdym incydencie związanym z bezpieczeństwem. W celu uniknięcia wątpliwości strony uznają, że Tractian nie ma obowiązku powiadamiania Klienta o pakietach ping, atakach rozproszonych na zapory sieciowe (firewalle), skanowaniu portów, nieudanych próbach logowania, próbach sondowania oraz skanach rozpoznawczych, które nie skutkują nieuprawnionym dostępem, wykorzystaniem lub ujawnieniem Danych Klienta. Tractian przekaże Klientowi informacje dotyczące incydentu bezpieczeństwa na uzasadniony pisemny wniosek Klienta oraz z zastrzeżeniem obowiązujących przepisów prawa i środków ochronnych.</p>
<p>10. Data Protection Impact Assessment</p>	<p>10. Ocena skutków dla ochrony danych</p>
<p>Upon reasonable written request, Tractian shall provide full and prompt cooperation</p>	<p>Na uzasadniony pisemny wniosek Tractian zapewni Klientowi pełną i niezwłoczną</p>

<p>with and assistance to Client with respect to any legal obligation in connection with Processing of Personal Information, including but not limited to, Client's undertaking of any data protection impact assessments as required under the Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>współpracę oraz pomoc w zakresie wszelkich zobowiązań prawnych związanych z przetwarzaniem Danych osobowych, w tym między innymi w zakresie przeprowadzania przez Klienta ocen skutków dla ochrony danych zgodnie z Obowiązującymi przepisami o ochronie danych.</p>
<p>11. Audit</p>	<p>11. Audyt</p>
<p>11.1. <u>Audit Right.</u> Tractian shall maintain a written record of all Processing of Personal Information carried out on behalf of Client under this Addendum and shall allow for, and contribute to, reasonable audits and inspections by Client or the Client's designated auditor to demonstrate Tractian's compliance with this Addendum, once per year unless otherwise required under Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>11.1. <u>Prawo do audytu.</u> Tractian będzie prowadzić pisemny rejestr wszystkich operacji przetwarzania Danych osobowych przeprowadzanych w imieniu Klienta na mocy niniejszego Aneksu oraz umożliwi i będzie współpracować przy uzasadnionych audytach i kontrolach przeprowadzanych przez Klienta lub wyznaczonego przez niego audytora w celu wykazania zgodności Tractian z niniejszym Aneksem, raz w roku, chyba że Obowiązujące przepisy o ochronie danych stanowią inaczej.</p>
<p>11.2. <u>Audit Costs.</u> Client shall be fully responsible for any costs and/or fees associated with any auditor appointed by Client to execute an audit under this section.</p>	<p>11.2. <u>Koszty audytu.</u> Klient ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie koszty i/lub opłaty związane z audytorem wyznaczonym przez Klienta do przeprowadzenia audytu zgodnie z niniejszą sekcją.</p>
<p>11.3. <u>Audit Results.</u> Client shall promptly notify Tractian, and no later than fourteen (14) calendar days following the close of an audit under this section, about any alleged non-compliance with the Agreement and/or this Addendum discovered during the course of the audit.</p>	<p>11.3. <u>Wyniki audytu.</u> Klient niezwłocznie powiadomi Tractian, nie później niż czternaście (14) dni kalendarzowych po zakończeniu audytu zgodnie z niniejszą sekcją, o wszelkich domniemanych przypadkach niezgodności z Umową i/lub niniejszym Aneksem wykrytych w trakcie audytu.</p>
<p>11.4. <u>Alternative Third-Party Certifications.</u> If the requested audit scope is addressed in a third-party audit or</p>	<p>11.4. <u>Alternatywne certyfikaty stron trzecich.</u> Jeżeli zakres żadanego audytu jest objęty audytem lub certyfikacją</p>

<p>certification of Tractian's privacy and security controls reasonably acceptable to Client ("Third Party Audit") issued within the prior twelve (12) months and Tractian provides such report to Client confirming there are no known material changes in the controls audited, then Client agrees to accept the findings presented in the Third Party Audit in lieu of requesting an audit of the same controls covered by the Third Party Audit. Any Third Party Audit shall constitute confidential information consistent with the Agreement and this Addendum.</p>	<p>przeprowadzoną przez stronę trzecią w zakresie kontroli prywatności i bezpieczeństwa Tractian, które są racjonalnie akceptowalne dla Klienta („Audyt Strony Trzeciej”), wydanymi w ciągu ostatnich dwunastu (12) miesięcy, a Tractian dostarczy Klientowi taki raport potwierdzający, że nie ma żadnych znanych istotnych zmian w mechanizmach kontrolnych (controls), wówczas Klient zgadza się zaakceptować ustalenia przedstawione w Audycie Strony Trzeciej zamiast żądania audytu tych samych mechanizmów kontrolnych (controls) objętych Audytem Strony Trzeciej. Każdy audyt zewnętrzny stanowi informację poufną zgodnie z Umową i niniejszym Aneksem.</p>
<p>12. Data Subject Requests</p>	<p>12. Wnioski osób, których dane dotyczą</p>
<p>12.1. Tractian agrees to reasonably cooperate with Client upon written request, to respond to any request by a Data Subject, to the extent and within the timeframes required under Applicable Data Protection Law(s).</p>	<p>12.1. Tractian zobowiązuje się do rozsądnej współpracy z Klientem na jego pisemny wniosek w celu udzielenia odpowiedzi na wszelkie wnioski Osoby, której dane dotyczą, w zakresie i w terminach wymaganych przez Obowiązujące przepisy o ochronie danych.</p>
<p>12.2. Tractian shall not respond directly to any request from a Data Subject relating to the exercise of data protection rights, except with Client's prior written authorization or where required by Applicable Data Protection Laws.</p>	<p>12.2. Tractian nie będzie odpowiadać bezpośrednio na żadne wnioski Osoby, której dane dotyczą, związane z wykonywaniem praw dot. ochrony danych, z wyjątkiem sytuacji, gdy uzyska uprzednią pisemną zgodę Klienta lub gdy wymagają tego Obowiązujące przepisy o ochronie danych.</p>
<p>13. Term and Termination</p>	<p>13. Okres obowiązywania i wypowiedzenie</p>
<p>13.1. Upon Client's request, at the latest, however, upon termination or expiration of</p>	<p>13.1. Na żądanie Klienta, najpóźniej jednak w momencie wypowiedzenia lub</p>

the Agreement, Tractian shall, at the choice of Client, while respecting data protection and security measures, delete or return to Client all Client Data and delete all existing copies unless the country's laws to which the Tractian is subject to require a longer retention period.

wygaśnięcia Umowy, Tractian, zgodnie z wyborem Klienta, przy jednoczesnym poszanowaniu środków ochrony danych i bezpieczeństwa, usunie lub zwróci Klientowi wszystkie Dane Klienta oraz usunie wszystkie istniejące kopie, chyba że przepisy prawa państwa, któremu podlega Tractian, wymagają dłuższego okresu przechowywania.

Annex 1 - Description of Transfer	Załącznik 1 – Opis przekazywania
<p><u>Categories of Data Subjects whose Personal Data is Transferred</u></p>	<p><u>Kategorie osób, których dane osobowe są przekazywane</u></p>
<p>The Personal Data transferred concerns the following categories of Data Subjects:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Authorized employees, agents, contractors, or other personnel of the Client (who is a legal entity) that are designated to access and use the Tractian cloud-based platform; · Individuals acting on behalf of the Client in administrative, operational, or technical roles, including platform administrators and support contacts. <p>Such Data Subjects are registered exclusively in their professional capacity for purposes of enabling access to the Services under the Master Service Agreement (MSA).</p>	<p>Przekazywane Dane osobowe dotyczą następujących kategorii Osób, których dane dotyczą:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Upoważnieni pracownicy, agenci, kontrahenci lub inni pracownicy Klienta (będącego osobą prawną), którzy zostali wyznaczeni do uzyskiwania dostępu i korzystania z platformy chmurowej Tractian; · Osoby fizyczne działające w imieniu Klienta na stanowiskach administracyjnych, operacyjnych lub technicznych, w tym administratorzy platformy i osoby odpowiedzialne za obsługę klienta. <p>Takie osoby, których dane dotyczą, są rejestrowane wyłącznie w związku z pełnionymi przez nie funkcjami zawodowymi w celu umożliwienia dostępu do Usług na podstawie Umowy ramowej o licencję i świadczenie usług (MSA).</p>
<p><u>Categories of Personal Data Transferred</u></p>	<p><u>Kategorie przekazywanych danych osobowych</u></p>
<p>The Personal Data transferred is limited to business contact information necessary for user identification, account management, and Service delivery, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Full name (first name and surname); · Corporate email address; · Corporate telephone or mobile number; 	<p>Przekazywane dane osobowe ograniczają się do danych kontaktowych niezbędnych do identyfikacji użytkownika, zarządzania kontem i świadczenia Usług, w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Pełne imię i nazwisko; · Firmowy adres e-mail; · Firmowy numer telefonu stacjonarnego lub komórkowego; · Identyfikatory konta, dane uwierzytelniające oraz informacje o

<ul style="list-style-type: none"> Account identifiers, authentication credentials, and role-based access information associated with the Tractian platform. <p>Tractian applies data minimization principles and does not require additional personal information beyond what is strictly necessary for contractual performance.</p>	<p>dostępie oparte na rolach powiązane z platformą Tractian.</p> <p>Tractian stosuje zasady minimalizacji danych i nie wymaga podawania żadnych dodatkowych danych osobowych poza tymi, które są absolutnie niezbędne do realizacji umowy.</p>
<p><u>Sensitive Data transferred and applied restrictions or safeguards</u></p>	<p><u>Przekazywane dane wrażliwe oraz stosowane ograniczenia lub zabezpieczenia</u></p>
<p>No Special Categories of Personal Data (as defined in Article 9 GDPR) are intended to be processed or transferred under this Agreement.</p> <p>The Client shall not provide such data to Tractian. In the exceptional event that Special Categories of Personal Data are inadvertently included, Tractian will apply enhanced safeguards, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Restriction of access on a strict need-to-know basis; Encryption in transit and at rest; Incident response and containment procedures; Prompt notification to the Client where required under applicable law. 	<p>W ramach niniejszej Umowy nie przewiduje się przetwarzania ani przekazywania żadnych szczególnych kategorii danych osobowych (zgodnie z definicją zawartą w art. 9 RODO).</p> <p>Klient nie będzie przekazywał takich danych Tractian. W wyjątkowych przypadkach, gdy specjalne kategorie danych osobowych zostaną nieumyślnie uwzględnione, firma Tractian zastosuje wzmocnione zabezpieczenia, w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> ograniczenie dostępu wyłącznie do osób, które muszą znać te dane; szyfrowanie podczas przesyłania i przechowywania; procedury reagowania na incydenty i ograniczania ich skutków; niezwłoczne powiadomienie Klienta, jeżeli jest to wymagane na mocy obowiązującego prawa.
<p><u>Frequency of the transfer</u></p>	<p><u>Częstotliwość przekazywania danych</u></p>
<p>Transfers occur on an ongoing and continuous basis, as necessary to provide the Services, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Initial user registration and onboarding; Ongoing platform access, authentication, and authorization; 	<p>Przekazywanie danych odbywa się na bieżąco i w sposób ciągły, w zakresie niezbędnym do świadczenia Usług, w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wstępnej rejestracji użytkownika i wdrożenia;

<ul style="list-style-type: none"> · Service management, technical support interactions, and operational communications; · System maintenance, monitoring, and security activities. <p>Transfers are limited to what is required for the secure and effective operation of the platform.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · bieżący dostęp do platformy, uwierzytelnianie i autoryzację; · Zarządzanie usługami, interakcje w ramach wsparcia technicznego oraz komunikacja operacyjna; · konserwacji systemu, monitorowania i działań związanych z bezpieczeństwem. <p>Przekazywanie danych ogranicza się do tego, co jest niezbędne do bezpiecznego i skutecznego działania platformy.</p>
<p><u>Nature of the Processing</u></p> <p>The nature of the processing activities carried out by Tractian as Processor includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Collection, recording, structuring, and storage of Personal Data; · User account creation, authentication, and access control enforcement; · Hosting and processing within AWS cloud infrastructure; · Provision of technical support and Client service functions; · Implementation of security monitoring, audit logging, backup, and business continuity measures; · Compliance with contractual and legal obligations related to the provision of Services. <p>Processing is performed strictly in accordance with the Client's documented instructions and the terms of the Agreement.</p>	<p><u>Charakter przetwarzania</u></p> <p>Charakter czynności przetwarzania danych wykonywanych przez Tractian jako podmiot przetwarzający obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Gromadzenie, rejestrowanie, porządkowanie i przechowywanie danych osobowych; · Tworzenie kont użytkowników, uwierzytelnianie i egzekwowanie kontroli dostępu; · Hosting i przetwarzanie w ramach infrastruktury chmury AWS; · Zapewnienie wsparcia technicznego i obsługi klienta; · Wdrażanie monitoringu bezpieczeństwa, rejestrowania audytów, tworzenia kopii zapasowych oraz środków zapewniających ciągłość działania; · Wypełnianie zobowiązań umownych i prawnych związanych ze świadczeniem Usług. <p>Przetwarzanie odbywa się ściśle zgodnie z udokumentowanymi instrukcjami Klienta oraz warunkami Umowy.</p>
<p><u>Purpose of the transfer and further processing</u></p>	<p><u>Cel przekazania i dalszego przetwarzania</u></p>

<p>The transfer and processing of Personal Data is carried out exclusively for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Performing Tractian's obligations and delivering the Services under the Master Service Agreement (MSA); · Enabling Client-authorized users to securely access and administer the platform; · Providing operational communications and technical support requested by the Client; · Maintaining the security, integrity, availability, and resilience of the Services. <p>Tractian does not process Personal Data for advertising, profiling, or any independent commercial purposes, and does not sell Personal Data as defined under applicable U.S. privacy laws.</p>	<p>Przekazywanie i przetwarzanie danych osobowych odbywa się wyłącznie w następujących celach:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Wypełnianie zobowiązań firmy Tractian i świadczenie Usług na podstawie Umowy ramowej o świadczenie usług (MSA); · Umożliwienie użytkownikom upoważnionym przez Klienta bezpiecznego dostępu do platformy i zarządzania nią; · Zapewnienie komunikacji operacyjnej i wsparcia technicznego na żądanie Klienta; · Utrzymanie bezpieczeństwa, integralności, dostępności i odporności Usług. <p>Tractian nie przetwarza danych osobowych w celach reklamowych, profilowania ani żadnych niezależnych celów komercyjnych, a także nie sprzedaje danych osobowych zgodnie z definicją zawartą w obowiązujących amerykańskich przepisach dotyczących ochrony prywatności.</p>
<p><u>Period for which Personal Data will be retained</u></p>	<p><u>Okres, przez który dane osobowe będą przechowywane</u></p>
<p>Personal Data will be retained only for the minimum period necessary to fulfill the purposes set out in this Annex, namely the provision of the Services under the Master Service Agreement (MSA), and in accordance with applicable data protection laws, including the GDPR and relevant U.S. privacy regulations.</p> <p>Tractian shall process and store Personal Data for the duration of the contractual relationship with the Client, unless:</p> <ul style="list-style-type: none"> · a longer retention period is required to comply with applicable legal, regulatory, accounting, or contractual obligations; or 	<p>Dane osobowe będą przechowywane wyłącznie przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w niniejszym załączniku, a mianowicie świadczenia Usług na podstawie Umowy (MSA), oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych, w tym z RODO i odpowiednimi amerykańskimi przepisami dotyczącymi prywatności.</p> <p>Tractian będzie przetwarzać i przechowywać dane osobowe przez cały okres trwania stosunku umownego z Klientem, chyba że:</p> <ul style="list-style-type: none"> · dłuższy okres przechowywania jest wymagany w celu wypełnienia obowiązujących zobowiązań prawnych, regulacyjnych, księgowych lub umownych; lub · dane muszą być przechowywane w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń prawnych.

<p>· the data must be retained for the establishment, exercise, or defense of legal claims.</p> <p>Upon termination or expiration of the Services, Tractian will, at the Client's choice and in accordance with the terms of the Agreement, delete or return all Personal Data within a reasonable period, unless continued storage is required by applicable law.</p> <p>Any retained Personal Data will remain subject to the safeguards and security measures set forth in this Addendum until deletion.</p>	<p>Po zakończeniu lub wygaśnięciu Usług Tractian, zgodnie z wyborem Klienta i warunkami Umowy, usunie lub zwróci wszystkie Dane osobowe w rozsądnym terminie, chyba że dalsze przechowywanie jest wymagane przez obowiązujące prawo.</p> <p>Wszelkie przechowywane Dane osobowe będą podlegać zabezpieczeniom i środkom bezpieczeństwa określonym w niniejszym Aneksie do momentu ich usunięcia.</p>
---	--

Annex 2 - Security Measures	Załącznik 2 – Środki bezpieczeństwa
<p>We currently implement the following Security Measures:</p>	<p>Obecnie stosujemy następujące środki bezpieczeństwa:</p>
<p>a) Access Control: Access to Tractian’s systems and the Platform is restricted to authorized personnel on a need-to-know basis, following least-privilege and role-based access control. Authentication is enforced with strong password requirements and multi-factor authentication (MFA) where applicable, with access provisioning/deprovisioning tied to HR/IT processes. Administrative access to production environments is limited and logged; access reviews are performed periodically. Segregation of duties is applied where feasible, and Client’ data access by support personnel is limited to the minimum required to provide support and fulfill contractual obligations.</p>	<p>a) Kontrola dostępu: Dostęp do systemów Tractian i Platformy jest ograniczony do upoważnionego personelu na zasadzie „wiedzy niezbędnej”, zgodnie z zasadą minimalnych uprawnień i kontrolą dostępu opartą na rolach. Uwierzytelnianie jest egzekwowane za pomocą rygorystycznych wymagań dotyczących haseł oraz uwierzytelniania wieloskładnikowego (MFA) tam, gdzie ma to zastosowanie, a przyznawanie i cofanie uprawnień dostępu jest powiązane z procesami kadrowymi i informatycznymi. Dostęp administracyjny do środowisk produkcyjnych jest ograniczony i rejestrowany; przeglądy dostępu są przeprowadzane okresowo. W miarę możliwości stosuje się podział obowiązków, a dostęp personelu wsparcia do danych Klienta jest ograniczony do minimum niezbędnego do zapewnienia wsparcia i wypełnienia zobowiązań umownych.</p>
<p>b) Transmission Control: Data transmitted between users, Client’ environments, and Tractian services is protected using industry-standard encryption in transit (e.g., TLS/HTTPS). Secure channels are used for API communications and integrations. Network protections (such as security groups/firewall rules and segmentation) are applied to reduce exposure and restrict inbound/outbound traffic to required services only. Connections and relevant security events are monitored and logged to support detection and response.</p>	<p>b) Kontrola transmisji: Dane przesyłane między użytkownikami, środowiskami Klienta i usługami Tractian są chronione przy użyciu standardowego w branży szyfrowania podczas przesyłania (np. TLS/HTTPS). Do komunikacji i integracji API wykorzystywane są bezpieczne kanały. Stosowane są zabezpieczenia sieciowe (takie jak grupy zabezpieczeń/reguły zapory sieciowej i segmentacja) w celu zmniejszenia narażenia i ograniczenia ruchu przychodzącego/wychodzącego wyłącznie do wymaganych usług. Połączenia i istotne zdarzenia związane z bezpieczeństwem są monitorowane i rejestrowane w celu wsparcia wykrywania i reagowania.</p>

<p>c) Input Control: Tractian implements controls to ensure that data is entered, modified, and deleted only by authorized users and systems. Application-level authorization checks and validation are used to reduce unauthorized or incorrect input. Logging and audit trails are maintained for security-relevant actions (such as authentication events and privileged operations) to support traceability and investigations. Changes to production systems follow change management practices (including review and testing) to reduce the risk of unauthorized or unintended data alterations.</p>	<p>c) Kontrola wprowadzania danych: Tractian wdraża środki kontroli w celu zapewnienia, że dane są wprowadzane, modyfikowane i usuwane wyłącznie przez uprawnionych użytkowników i systemy. W celu ograniczenia nieuprawnionego lub nieprawidłowego wprowadzania danych stosuje się kontrole autoryzacji i walidację na poziomie aplikacji. Prowadzone są rejestry i ścieżki audytu dla działań związanych z bezpieczeństwem (takich jak zdarzenia uwierzytelniania i operacje uprzywilejowane) w celu wsparcia identyfikowalności i dochodzeń. Zmiany w systemach produkcyjnych są wprowadzane zgodnie z praktykami zarządzania zmianami (w tym przeglądem i testowaniem) w celu ograniczenia ryzyka nieuprawnionych lub niezamierzonych zmian danych.</p>
<p>d) Availability Control: Tractian operates the Platform in AWS and applies measures to maintain service availability, including redundancy, monitoring, alerting, and capacity management. Backup and recovery processes are implemented to support restoration of systems and data in case of incidents. The infrastructure is designed to support fault tolerance within the selected AWS region, and incident response processes are in place to detect, respond to, and remediate availability-impacting events. Access to availability-impacting administration functions is restricted and logged.</p>	<p>d) Kontrola dostępności: Tractian prowadzi Platformę w środowisku AWS i stosuje środki mające na celu zapewnienie dostępności usług, w tym redundancję, monitorowanie, systemy ostrzegania oraz zarządzanie wydajnością. Wdrożono procesy tworzenia kopii zapasowych i odzyskiwania danych, aby umożliwić przywrócenie systemów i danych w razie wystąpienia incydentów. Infrastruktura została zaprojektowana tak, aby zapewnić odporność na awarie w obrębie wybranego regionu AWS, a procesy reagowania na incydenty służą do wykrywania zdarzeń mających wpływ na dostępność, reagowania na nie oraz ich usuwania. Dostęp do funkcji administracyjnych mających wpływ na dostępność jest ograniczony i rejestrowany.</p>

Annex 3 - Sub-Processors	Załącznik 3 – Podwykonawcy przetwarzania danych
A current list of our sub-processors can be found at: https://trust.tractian.com/subprocessors	Aktualna lista naszych podwykonawców znajduje się na stronie: https://trust.tractian.com/subprocessors

Annex 4	Załącznik 4
Processing Information	Informacje dotyczące przetwarzania
1. Personal Information Processed	1. Przetwarzane dane osobowe
<p>Tractian processes only the minimum Personal Information necessary to provide the Services under the Master Service Agreement (MSA). The categories of Personal Information processed may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Identification data (full name: first name and surname); · Professional contact details (corporate email address and corporate telephone/mobile number); · User account information required for authentication and access management (such as user IDs, login credentials, and role-based access permissions); · Technical and usage data generated through platform access, such as access logs and security records, strictly for operational and security purposes. <p>Tractian does not require or process personal information unrelated to the performance of the Services and applies data minimization principles in accordance with GDPR requirements.</p>	<p>Tractian przetwarza wyłącznie minimalny zakres danych osobowych niezbędny do świadczenia Usług na podstawie Umowy (MSA). Kategorie przetwarzanych danych osobowych mogą obejmować:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Dane identyfikacyjne (pełne imię i nazwisko); · Dane kontaktowe służbowe (firmowy adres e-mail oraz służbowy numer telefonu stacjonarnego/komórkowego); · Informacje o koncie użytkownika wymagane do uwierzytelniania i zarządzania dostępem (takie jak identyfikatory użytkownika, dane logowania i uprawnienia dostępu oparte na rolach); · Dane techniczne i dotyczące użytkowania generowane w wyniku dostępu do platformy, takie jak logi dostępu i zapisy bezpieczeństwa, wykorzystywane wyłącznie do celów operacyjnych i bezpieczeństwa. <p>Tractian nie wymaga ani nie przetwarza danych osobowych niezwiązanych ze świadczeniem Usług i stosuje zasady minimalizacji danych zgodnie z wymogami RODO.</p>
<p>2. Sub-processors List:</p> <p>https://trust.tractian.com/subprocessors</p>	<p>2. Lista Podwykonawców przetwarzania danych</p> <p>https://trust.tractian.com/subprocessors</p>